

## Curriculum Vitae Europass

### Informazioni personali

Cognome(i) / Nome(i) **Fattore Rachele**  
Indirizzo(i)

Data e luogo di nascita

Sesso **F**

Patente **Patente B – automunita**

### Esperienze professionali

#### EDUCATRICE E DOCENTE

Date **Da settembre 2022**

Lavoro e posizione ricoperti **Collaboratrice esterna**

Principali attività e responsabilità **Accompagnamento allo studio ed educatrice presso il Punto Luce (laboratori artistici, promozione alla lettura, accesso alle nuove tecnologie, attività ludico motorie).**

Nome e indirizzo del datore di lavoro **Associazione GETUP APS Udine**

Date **Da novembre 2022**

Lavoro e posizione ricoperti **Mediatrice linguistico culturale (lingua cinese)**

Principali attività e responsabilità **Sostegno linguistico culturale per due bambini cinesi, insegnamento della L2, mediazione con la famiglia.**

Nome e indirizzo del datore di lavoro **Circolo Mediatori Culturali Linguistici ACLI**

Date

**Da febbraio 2012 a ottobre 2016**

Lavoro o posizione ricoperti

#### EDUCATRICE E DOCENTE

Principali attività e responsabilità

Educatrice nei seguenti servizi:  
doposcuola del Comune di Udine 6- 11 anni (A.S. 2012/2013, 2013/2014; 2015/2016)  
servizio socio- educativo e socio- assistenziale per minori, Ambito distrettuale del Cividalese (da maggio 2012);  
Centri Ricreativi Estivi del Comune di Udine (luglio 2012), Dignano (1-12 luglio 2013) e Rive d'Arcano (dal 15 al 26 luglio 2013 e dal 29 luglio al 9 agosto 2013);  
Animazione per Idealservice presso Ente Fiera di Udine per conto di ARACON (giugno 2013);  
Educatrice per il Consiglio Comunale Ragazzi (febbraio- maggio 2014);  
Formatrice" per il corso DSA: Disturbi specifici dell'apprendimento, organizzato da ARACON (maggio 2014).

Nome e indirizzo del datore di lavoro

**Aracon Cooperativa Sociale Onlus- Udine**

Date

**Dal 2014 al 2016**

Lavoro o posizione ricoperti

#### DOCENTE DI LINGUA CINESE

Principali attività e responsabilità

**Docente di lingua cinese per adulti, livello base in qualità di collaboratore esterno  
ENAIPI Friuli Venezia Giulia, sede di Pasian di Prato (UD)**

Nome e indirizzo del datore di lavoro

Date	01/05/2005 a tutt'oggi																																				
Lavoro o posizione ricoperti	INTERPRETE E TRADUTTRICE FREELANCE																																				
Principali attività e responsabilità	Mediazione linguistico culturale, interpretariato e traduzioni dal cinese all'italiano e viceversa di testi tecnici e non per la Questura, i Carabinieri, il Nucleo Ispettorato del Lavoro, cooperative, scuole e ospedali. Per Positive s.r.l.: traduzione inglese- italiano di articoli e accessori di abbigliamento; terminologia sito; Per Fondazione La Casa Onlus: traduzione italiano- cinese opuscolo "Altrimenti in Città" (locazione, proprietà, idoneità alloggiativa, cura della casa, impianti); Per Cantina La Botte: traduzioni italiano- cinese di etichette e schede tecniche del vino; revisione e traduzione cinese- inglese di un business agreement. Per Centro Studi Arti Marziali: traduzione italiano- cinese presentazione associazione. Per Excod: interprete francese- italiano c/o Decathlon.																																				
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Vari (FRIULI- VENETO- EMILIA ROMAGNA)																																				
Date	Da giugno 2012 a settembre 2012																																				
Lavoro o posizione ricoperti	ADDETTA RASSEGNE STAMPA																																				
Principali attività e responsabilità	Realizzazione di rassegne e cartelle stampa per enti ed associazioni del territorio.																																				
Nome e indirizzo del datore di lavoro	SKL Communication S.r.l. Via Deganutti, 9, 33100 Udine																																				
Date	01/02/2009 - 30/09/2010																																				
Lavoro o posizione ricoperti	COORDINATRICE D'AREA E PROGETTISTA																																				
Principali attività e responsabilità	Coordinamento area mediazione linguistico culturale e alfabetizzazione per attività da svolgersi presso scuole ed enti pubblici; progettazione attività educative; selezione del personale; affiancamento e formazione operatori del servizio civile; collaborazione con enti del territorio nella progettazione, supervisione e verifica dei progetti di intercultura e promozione culturale.																																				
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Cooperativa Il Mantello Carpi (MO)																																				
Date	01/11/2008 – 23/05/2014 ----- 23/11/2022 a tutt'oggi																																				
Lavoro o posizione ricoperti	DOCENTE DI LINGUE E ITALIANO L2 / MEDIATRICE LINGUISTICA																																				
Principali attività e responsabilità	Docenza di italiano L2 e mediazione di cinese presso scuole primarie e secondarie di primo grado a bambini non italofoini: <table><tr><td>2008/2009</td><td>I.C. CARPI ZONA CENTRO (secondaria di primo grado)</td><td>intero anno</td></tr><tr><td>2009/2010.</td><td>I.C. CARPI ZONA CENTRO (secondaria di primo grado)</td><td>intero anno</td></tr><tr><td>2010/ 2011.</td><td>I.C. PAGNACCO – MARTIGNACCO (secondaria di I grado).</td><td>55 h</td></tr><tr><td></td><td>I.C. PAVIA DI UDINE (primaria Pradamano)</td><td>36 h</td></tr><tr><td>2012/2013.</td><td>I.C. PAVIA DI UDINE (secondaria di primo grado)</td><td>20 h</td></tr><tr><td></td><td>I.C. GEMONA DEL FRIULI (secondaria di primo grado)</td><td>20 h</td></tr><tr><td></td><td>I.C. SCHWEITZER SAN GIOVANNI AL NATISONE (secondaria di primo grado)</td><td>13</td></tr><tr><td></td><td>I.C. UNIVERSITA' CASTRENSE S.G. NOGARO (secondaria di primo grado)</td><td>35 h</td></tr><tr><td></td><td>I.C. TARENTO (infanzia Segnacco)</td><td>35 h</td></tr><tr><td></td><td>SCUOLA INFANZIA PRAVISDOMINI</td><td>10 h</td></tr><tr><td>2014/2015.</td><td>I.C. UDINE II (Sede Bellavitis- secondaria primo grado)</td><td>8 h</td></tr><tr><td>2022/2023.</td><td>I.C. TOLMEZZO (primaria)</td><td>20 h</td></tr></table> Educatrice in attività di sostegno dello studio pomeridiano di bambini italiani e non della scuola secondaria di primo grado; Educatrice in attività di sostegno dello studio pomeridiano di bambini italiani e non della scuola primaria; Mediazione in occasione di colloqui con genitori cinesi; Docente per un corso di L2 rivolto a mediatori linguistico culturali (9 ore).	2008/2009	I.C. CARPI ZONA CENTRO (secondaria di primo grado)	intero anno	2009/2010.	I.C. CARPI ZONA CENTRO (secondaria di primo grado)	intero anno	2010/ 2011.	I.C. PAGNACCO – MARTIGNACCO (secondaria di I grado).	55 h		I.C. PAVIA DI UDINE (primaria Pradamano)	36 h	2012/2013.	I.C. PAVIA DI UDINE (secondaria di primo grado)	20 h		I.C. GEMONA DEL FRIULI (secondaria di primo grado)	20 h		I.C. SCHWEITZER SAN GIOVANNI AL NATISONE (secondaria di primo grado)	13		I.C. UNIVERSITA' CASTRENSE S.G. NOGARO (secondaria di primo grado)	35 h		I.C. TARENTO (infanzia Segnacco)	35 h		SCUOLA INFANZIA PRAVISDOMINI	10 h	2014/2015.	I.C. UDINE II (Sede Bellavitis- secondaria primo grado)	8 h	2022/2023.	I.C. TOLMEZZO (primaria)	20 h
2008/2009	I.C. CARPI ZONA CENTRO (secondaria di primo grado)	intero anno																																			
2009/2010.	I.C. CARPI ZONA CENTRO (secondaria di primo grado)	intero anno																																			
2010/ 2011.	I.C. PAGNACCO – MARTIGNACCO (secondaria di I grado).	55 h																																			
	I.C. PAVIA DI UDINE (primaria Pradamano)	36 h																																			
2012/2013.	I.C. PAVIA DI UDINE (secondaria di primo grado)	20 h																																			
	I.C. GEMONA DEL FRIULI (secondaria di primo grado)	20 h																																			
	I.C. SCHWEITZER SAN GIOVANNI AL NATISONE (secondaria di primo grado)	13																																			
	I.C. UNIVERSITA' CASTRENSE S.G. NOGARO (secondaria di primo grado)	35 h																																			
	I.C. TARENTO (infanzia Segnacco)	35 h																																			
	SCUOLA INFANZIA PRAVISDOMINI	10 h																																			
2014/2015.	I.C. UDINE II (Sede Bellavitis- secondaria primo grado)	8 h																																			
2022/2023.	I.C. TOLMEZZO (primaria)	20 h																																			

Relatrice all'incontro interculturale "Capire e gestire le dinamiche interculturali nel mondo scolastico" organizzato dal Circolo Mediatori Culturali Linguistici ACLI presso l'Associazione Centro di Accoglienza E. Balducci di Zuliano. (giugno 2013);  
Corsi privati di inglese e cinese.

Nome e indirizzo del datore di lavoro

Cooperativa Il Mantello (MO); Associazione Casetta a Colori (UD); Circolo Mediatori Culturali e Linguistici ACLI (UD); Centro Solidarietà Immigrati (UD);

Date

03/10/2005 - 28/03/2007

Lavoro o posizione ricoperti

SEGRETERIA AMMINISTRATIVA

Principali attività e responsabilità

Attività di segreteria per attività formative nell'ambito della formazione linguistica; ricerca, gestione e assistenza dei clienti; gestione voucher FSE ed esami Trinity College; corrispondenza e archivio, fatturazione. Selezione docenti e organizzazione corso cinese.

Nome e indirizzo del datore di lavoro

Trinity House School of Languages  
Dolo (VE)

## Istruzione e formazione

Date

Da giugno 2011

Principali tematiche/ competenze professionali acquisite

Partecipazione agli incontri di formazione:

- Nella testa degli adolescenti risiede un tesoro ACCADEMIA PEDAGOGIA VIVA (3 h)
- Strumenti per la qualità sociale in azienda. MAQS: mission e vision. (25 ore)
- Strumenti per contrastare le forme di sfruttamento dell'immigrazione CIVIFORM (24 ore)
- Addetti antincendio in attività a rischio d'incendio medio (8 ore)
- Lavoratori designati al pronto soccorso D.M. 388/03 (12 ore)
- Corso di aggiornamento e formazione Interculturale e Linguistica CIRCOLO ACLI di Udine. (12 ore)

Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione

CIVIFORM Centro di formazione professionale e ARACON Cooperativa Sociale Onlus

Livello nella classificazione nazionale o internazionale

Attestati di frequenza (validati dalla Regione) e di partecipazione

Date

Ottobre- dicembre 2013

Titolo della qualifica rilasciata

**I disturbi specifici di apprendimento nei servizi educativi post scolastici (24 h)**

Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione

CIVIFORM

Livello nella classificazione nazionale o internazionale

Centro di formazione professionale

Livello nella classificazione nazionale o internazionale

Attestato di partecipazione e frequenza

Date

11/02/2011 - 15/04/2011

Titolo della qualifica rilasciata

**Elaborare progetti di sviluppo locale e internazionale (80 ore)**

Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione

ForSer- Formazione e Servizi per la Pubblica Amministrazione (UD)

Livello nella classificazione nazionale o internazionale

Corso Post Laurea

Date

01/11/2008 - 13/04/2010

Principali tematiche/competenza professionali acquisite

- Gestire la didattica e produrre materiali per classi ad abilità differenziate plurilingue. (16 ore)
- Multicultura, identità e regole. (17 ore)
- Gestire le differenze nella classe plurilingue: modelli operativi e organizzativi. (12 ore)
- Leggere in tanti mondi: libri come mediatori per bambini e per ragazzi. (6 ore)
- Dire, fare, comunicare. La scuola educa ai media. (8 ore)
- Incontri di Coordinamento e Formazione per la docenza di L2.

•Laboratorio di lettura animata e costruzione burattini.

Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione

M.E.MO. Multicentro Educativo Sergio Neri (MO)

Livello nella classificazione nazionale

La Bottega di Merlino (MO)

Corso di Formazione

Date

01/03/2007 - 30/03/2007

Principali tematiche/competenza professionali acquisite

**Corso propedeutico per l'insegnamento dell'italiano a stranieri- 20 ore**

Studio delle metodologie di insegnamento della lingua italiana L2 a stranieri (bambini, ragazzi e adulti), strutturazione dell'Unità Didattica e didattizzazione di materiale autentico.

Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione

Ca' Foscari- Laboratorio Itals- Dipartimento di Scienze del Linguaggio

Livello nella classificazione nazionale o internazionale

**Certificazione in didattica dell'italiano a stranieri CEDILS**

Date

05/10/2006 - 12/10/2006

Principali tematiche/competenza professionali acquisite

**Corso di trattativa Commerciale con i Paesi dell'Estremo Oriente (Cina)- 16 ore**

Saper interfacciarsi con partner cinesi nell'ambito di una trattativa commerciale, tenendo conto delle differenze culturali e linguistiche.

Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione

Università Ca' Foscari, Dipartimento di Studi sull'Asia Orientale

Livello nella classificazione nazionale o internazionale

Corso di Formazione

Date

01/09/2000 - 09/03/2005

Titolo della qualifica rilasciata

**Laurea in Lingue e Civiltà Orientali**

Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione

Università Ca' Foscari, Dipartimento di Studi sull'Asia Orientale (99/110)

Date

01/09/1995 - 14/07/2000

Titolo della qualifica rilasciata

Diploma di scuola secondaria superiore

Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione

Liceo linguistico sperimentale "Brocca" - E. Majorana- Milano (VE)

### Capacità e competenze personali

Madrelingua(e)

Italiano

Altra(e) lingua(e)

Autovalutazione

Livello europeo (\*)

Cinese

Inglese

Francese

Tedesco

Comprensione				Parlato				Scritto	
Ascolto		Lettura		Interazione orale		Produzione orale			
B2	Utente autonomo	B2	Utente autonomo	B2	Utente autonomo	B2	Utente autonomo	B2	Utente autonomo
C1	Utente avanzato	C1	Utente avanzato	C1	Utente avanzato	C1	Utente avanzato	C1	Utente avanzato
C1	Utente avanzato	C1	Utente avanzato	C1	Utente avanzato	C1	Utente avanzato	C1	Utente avanzato
A1	Utente base	A2	Utente base	A1	Utente base	A1	Utente base	A1	Utente base

(\*) Quadro comune europeo di riferimento per le lingue

Capacità e competenze sociali

Capacità di lavorare in gruppo maturata in molteplici situazioni in cui erano indispensabili il coordinamento, la collaborazione nel perseguimento dell'obiettivo e una comunicazione efficace. Predisposizione ai contatti interpersonali e al lavoro in ambienti interculturali.

Capacità e competenze organizzative	Capacità di lavorare in situazioni di stress, legate soprattutto all'interazione di modalità di lavoro diverse e alla presenza di contesti multiculturali. Capacità di coordinare il personale e organizzare progetti culturali.
Capacità e competenze informatiche	Creazione di presentazioni con Power Point; Gestione posta elettronica; Navigazione in internet; Conoscenza degli applicativi Microsoft, del Pacchetto Office e Wenlin (per la videoscrittura in cinese); Scanworks; ReadIris; Photoshop Bibliowin 4.0 Wordpress
Ulteriori informazioni	<p><b>Attività di volontariato:</b>            Novembre 2013: Idea Natale con Circolo mediatori linguistico culturali ACLI (Udine)            Da gennaio 2012: Centro di Documentazione alla Mondialità (Udine)            Da dicembre 2011: Bottega del Mondo- Commercio equo e solidale (Udine)            Aprile- Maggio 2011: Far East Film Festival (Udine)</p> <p><b>Altro</b>            Dal 2021 faccio parte della redazione del magazine letterario SMEZZIAMO.</p> <p>Referenze disponibili su richiesta.</p>

Dichiaro che le informazioni riportate nel presente Curriculum Vitae sono esatte e veritiere.  
 Autorizzo il trattamento dei dati personali, ivi compresi quelli sensibili, ai sensi e per gli effetti del decreto legge 196/2003.

Data: 22/02/2023

Firma: Rachele Fattore